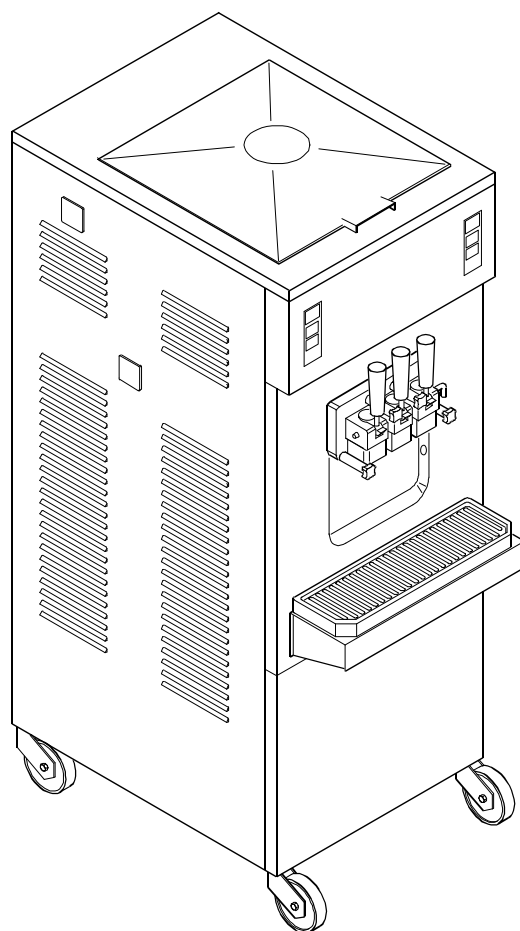




UF 263

LISTA DI RICAMBI
LIST OF SPARE PARTS
LISTE DES PIECES DE RECHANGE
ERSATZETEIL - LISTE
LISTA DE REPUESTOS

I

Come consultare il MANUALE PARTI DI RICAMBIO:

Il **Manuale Parti di Ricambio** è costituito da **Tavole grafiche** e da **Tabelle**.

Tavole grafiche:

- Le tavole riportano il disegno esploso dei gruppi principali della macchina.
- La suddivisione delle tavole è identificata nella TAV.0.
- Ogni particolare di ricambio è identificato da un **numero di posizione**, i **numeri di posizione posti in un riquadro identificano i particolari di ricambio consigliati**.

Tabelle:

- Le tabelle riportano i **Numeri di Posizione**, la **Descrizione** ed il **Codice** del particolare.
- Nel caso in cui lo stesso numero di posizione sia riportato più volte, ma associato a codici differenti, è necessario, all'atto dell'ordine, specificare la matricola della macchina in possesso del cliente, al fine di identificare il codice del particolare da fornire.

Per ordinare uno o più particolari di ricambio identificare sulla TAV.0 la tavola in cui è rappresentato il gruppo macchina in cui è presente il particolare, identificare quindi sulla tavola il particolare ed il relativo numero di posizione, quindi ricercare sulle tabelle il numero di posizione ed il corrispondente codice.

GB

How o consult the SPARE PARTS MANUAL:

The **Spare Parts Manual** is made up of **Drawing Plates** and **Tables**.

Drawing Plates:

- The plates contain the exploded views of the main units comprising the machine.
- The subdivision of the plates is liste on "TAV.0".
- Each spare parts item is identified by a position number, position numbers found in a box indicate the spare parts items recommended.

Tables:

- The tables list the **Position numbers**, **Descriptions** and the **Codes** for items.
- When the same position number appears more than once, but is also associated with different codes, specify the serial number of the customer's machine when ordering for the purpose of identifying the code for the item to be supplied.

To order one or more spare part items, identify the plate on "TAV.0" representing the machine unit on which the item is located.

Locate the item on the plate and the corresponding position number as well. Then use the position number to locate the corresponding code on the table.

F

Comment consulter le LIVRET DES PIÈCES DÉTACHÉES:

Le livret des Pièces Détachées se compose de **Planches** et de **Tableaux**.

Planches:

- Les planches illustrent la vue éclatée des groupes principaux de la machine.
- La "TAV.0" illustre la subdivision des différentes planches.
- Chaque pièce détachée est identifiée par un numéro de repère; les numéros de repère en encadré identifient les pièces détachées conseillées.

Tableaux:

- Les tableaux indiquent les Numéros de repère, la Désignation des pièces et les Codes des pièces en question.
- Si la même numéro de repère indiqué plusieurs fois mais qu'il est associé à des codes différents, lors de la commande il faut préciser le numéro de série de la machine; cela permettra d'identifier le code de la pièce à fournir.

Pour commander une ou plusieurs pièces détachées, repérer sur la "TAV.0" la planche représentant le groupe dont fait partie la pièce, ensuite identifier la pièce en question sur la planche ainsi que son numéro de repère, puis rechercher sur les tableaux le numéro de repère et le code y relatif.

D

Hinweise für die Konsultation des ERSATZTEILHANDBUCHES

Das Ersatzteilhandbuch besteht aus graphischen **Abbildungen** und **Tabellen**.

Graphische Abbildungen:

- Die Abbildungen umfassen die Detailzeichnung der Hauptaggregate der Maschine
- Die Aufgliederung der Abbildungen ist in "TAV. 0" angegeben.
- Jedes Ersatzteildetail ist mit einer **Positionsnummer** identifiziert; **die eingerahmten Positionsnummern identifizieren die empfohlenen Ersatzteildetails**.

Tabellen:

- In den Tabellen sind die **Positionsnummern**, die **Beschreibung** und der **Code** des Teils aufgelistet.
- Ist dieselbe Positionsnummer mehrmals in Zusammenhang mit anderen Code angegeben, muß bei der Bestellung die Maschinennummer angegeben werden, um den Code des zu liefernden Ersatzteils ausfindig machen zu können.

Um eines oder mehrere Ersatzteile zu bestellen, anhand der "TAV.0" die Abb. feststellen, in der das Maschinenaggregat dargestellt ist, für das das Teil bestimmt ist; anhand dieser Abb. dann das Ersatzteil und die entspr. Positionsnummer identifizieren und schließlich in den Tabellen die Positionsnummer und den entspr. Code suchen.

E

COMO CONSULTAR EL MANUAL DE PIEZAS DE REPUESTO

El Manual Piezas de Repuesto está formado por **Tablas** gráficas y por **Cuadros**

Tablas gráficas

- Las tablas indican el dibujo expuesto individualmente en todos sus particulares (tridimensional) de los grupos principales de la máquina.
- La subdivisión de las tablas está identificada en la "TAV. 0".
- Cada pieza de repuesto se identifica por un **número de posición**, los **números de posición colocados en un recuadro identifican las piezas de repuesto aconsejadas**.

Cuadros

- Los Cuadros indican **los Números de Posición**, la **Descripción** y el **Código** de la pieza.
- En el caso de que el mismo número de posición esté indicado más de una vez, pero asociado a códigos diferentes, es necesario, en el momento del pedido, especificar la matrícula de la máquina que posee el cliente, con el fin de identificar el código de la pieza que hay que suministrar.

Al hacer el pedido de una o más piezas de repuesto, identificar en la "TAV. 0" la tabla en la que está representado el grupo máquina en donde se halla la pieza, por consiguiente identificar en la tabla la pieza y el relativo número de posición, después buscar en los cuadros el número de posición y el correspondiente código.

UF 263

Pos.	Cod.	Descrizione	Description	Description	Bezeichnung	Description
005	118164040	MANIGLIA RUBINETTO COMPLETA BIANCA	FRONT LID HANDLE	POIGNEE PORTILLON	HANDGRIFF FRONTVERSCHLUSS	MANILLA PORTILLO
006	155162730	PERNO RUBINETTO TRIPLO	DISPENSING LEVER PIN	PIVOT PORTILLON	STIFT FRONTVERSCHLUSS	PERNO PORTILLO
007	118108460	CORPO PORTELLO	DISPENSING HEAD	PORTILLON	FRONTVERSCHLUSS	PORTILLO
008A	173100020	POMELLO PORTELLO	KNOB	POMMEAU	HANDGRIFF	POMO
018	581800119	VALVOLA W 3/8"DANFOSS WVO10 003N6212	WATER VALVE	SOUPAPE A EAU	WASSERVENTIL	VALVULA AGUA
019	131165210	CONDENSATORE ARIA ECO	AIR CONDENSER	CONDENSATEUR A AIR	LUFT KONDENSATOR	CONDENSADOR AIRE
021	142020100	AGITATORE COMPLETO	BEATER	AGITATEUR	RUEHRWERK	AGITADOR
026	102159610	VASCHETTA SGOCCIOLO BIANCA	DRIP TRAY	TASSE	SCHALE	CUBETA
027	102159340	CASSETTINO SGOCCIOLO L=450	DRIP DRAWER	CUVETTE EGOUTTOIR	ABTROPFTASSE	CAJETIN RECOGE
028	177120240	PREMISTOPPA AGITATORE HYTREL	BEATER SHAFT SEAL	PRESSE ETOUPE AGITATEUR	WELLENDICHTUNG	PRENSAESTOPA AGITADOR
029	102164510	COPERCHIO FORO CASSETTINO BIANCO	COVER	COUVERCLE	DECKEL	TAPA
030	118133130	PISTONE PORTELLO COMPLETO	SPIGOT PISTON	PISTON PORTILLON	KOLBEN	PISTON PORTILLO
037	102161280	COPERTURA VASCHETTA BIANCA	DRIP TRAY COVER	COUVERCLE EGOUTTOIR	DECKEL ABTROPFTASSE	CUBIERTA PARA GOTEIO
043	118170550	COMANDO PISTONE	PISTON LEVER	COMMANDE PISTON	KOLBENBETAETIGUNG	MANDO PISTON
047	171100520	VITE PRIGIONIERA	STUD	GOIJON FILETE	STIFTSCHRAUBE	TORNILLO PRISIONERO
049	171100410	BOTTONE ARRESTO MENSOLA	CUP HOLDER STUD	GOIJON BLOCAGE CONSOLE	KNOPF KONSOLE	BOTON PARA PARADA REPISA
050	102131280	MENSOLA	SHELF	CONSOLE	AUFLAGE	REPISA FRONTAL
051	129068260	PARASPRUZZI AISI 304 L=355	SPLASH GUARD	PARAFLAQUE	SPRITZSCHUTZ	SALPICADERO
052	129068150	CURSORE ESTERNO AGO ALIMENTAZIONE	FEED TUBE SLEEVE	CURSEUR AIGUILLE ALIMENTATION	LAEUFER	CURSOR
053	129070280	AGO ALIMENTAZIONE	FEED TUBE	AIGUILLE D'ALIMENTATION	SICKERROHR	AGUJA ALIMENTATION

UF 263

Pos.	Cod.	Descrizione	Description	Description	Bezeichnung	Description
054	158210670	GUARNIZIONE ANTERIORE	FRONT GASKET	GARNITURE ANT.	ZYLINDER DICHTUNG-VORNE	GUARNICION FRONTAL
072	193010060	ESTRATTORE OR	O-RING EXTRACTOR	EXTRACTEUR DE JOINTS	O-RING AUSHEBER	EXTRACTOR
076	158210310	GUARNIZIONE MOVIMENTO POSTERIORE	REAR DRIVE GASKET	GARNITURE MOUV. ARRIERE	DICHTUNG HINTERE LAGERUNG	GUARNICION MOV. TRASERO
081A	157165110	MOZZO PULEGGIA D.80x32	HUB	MOYEU	NABE	CUBO
086	153100470	PUL.ASS.32 3Z 235 37	AXIAL PULLEY	POULIE AXIAL	RIEMENSCHLEIBE	POLEA AXIAL
087	153170300	PUL.MOT.15,875 3Z 55 57,5	MOTOR PULLEY	POULIE MOTEUR	RIEMENSCHLEIBE	POLEA MOTOR
138	581500117	SPIA LIQUIDO SGN 10S M/F	SIGHT GLASS	VOYANT LIQUIDE	SCHAUGLAS	VENTANA LIQUIDO
138	581500118	SPIA LIQUIDO SGN 10S M/F "CUL" 014-1099	SIGHT GLASS	VOYANT LIQUIDE	SCHAUGLAS	VENTANA LIQUIDO
140	581200820	CORPO VALV.SOLENOIDE EVR 3 032F3233	SOLENOID VALVE BODY	CORPS ELECTROVANNE	KOERPER MAGNETVENTIL	CUERPO ELECTROVALVULA
141	581201042	BOBINA VALV.SOLENOIDE 24V-50/60Hz	SOLENOID VALVE COIL	BOBINE ELECTROVANNE	SPULE MAGNETVENTIL	BOBINA ELECTROVALVULA
146	581400115	FILTRO DANFOSS DML 163 S - 23Z4842	FILTER DRYER	FILTRE	FILTER	FILTRO
147	584200151	CONDENSATORE W DOPPIO HPCR 1164 TR	WATER CONDENSER	CONDENSATEUR EAU	WASSERKONDENSATOR	CONDENSADOR AGUA
167	551711541	M.LEES.C6T17DK18A 208-230-460/60/3	BEATER MOTOR	MOTEUR AGITATEUR	RUEHRWERKSMOTOR	MOTOR ELECTRICO
167	551711571	M.LEES.C6K17DB37A 115-208-230/60/1	BEATER MOTOR	MOTEUR AGITATEUR	RUEHRWERKSMOTOR	MOTOR ELECTRICO
168	561132633	C.COPEL.CS18K6E-TF5 200-230/60/3	COMPRESSOR	COMPRESSEUR	KOMPRESSOR	COMPRESOR
168	561132642	C.COPEL.CS18K6E-PFV 208-230/60/1	COMPRESSOR	COMPRESSEUR	KOMPRESSOR	COMPRESOR
170	551710186	M.MAGNETEK DE3E209N 230/60/1	FAN MOTOR	MOTEUR VENTILATEUR	VENTILATOR MOTOR	MOTOR VENTILADOR
171	574100338	TRASFORMATORE DONGAN 150VA 208-230/24V	TRANSFORMER	TRANSFORMATEUR	TRANSFORMATOR	TRANSFORMADOR
171A	574100301	TRASF.AMP. 5LR/601	TRANSFORMER	TRANSFORMATEUR	TRANSFORMATOR	TRANSFORMADOR
171B	574100304	TRASFORMATORE 1\$ 30VA 24V/10,5-0-10,5/0-12	TRANSFORMER	TRANSFORMATEUR	TRANSFORMATOR	TRANSFORMADOR

UF 263

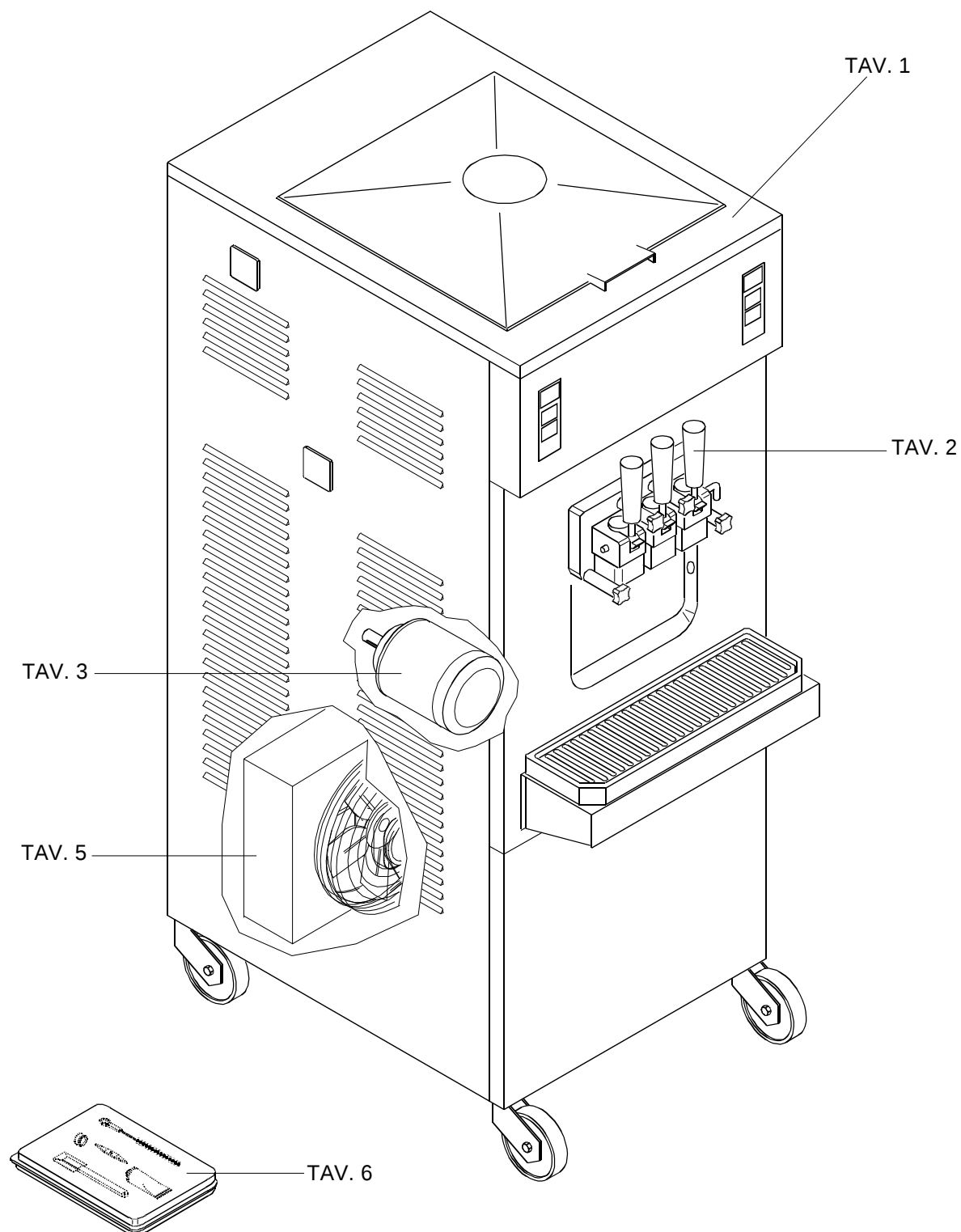
Pos.	Cod.	Descrizione	Description	Description	Bezeichnung	Description
173	571100234	CONTATTORE A16-40-00 NORME "UL" 24V/60	CONTACTOR	CONTACTEUR	KONTAKTOR SCHUTZ	CONTACTOR
173A	571100235	CONTATTORE A26-40-00 NORME "UL" 24V/60	CONTACTOR	CONTACTEUR	KONTAKTOR SCHUTZ	CONTACTOR
176	587100246	VENTOLA D.16"-30°-4B LADE-1/2	FAN BLADE MOTOR	HELICE MOTEUR VENTILATEUR	VENTILATORFLUEGEL	VENTILADOR
177	583100148	PRESSOSTATO DANFOSS CC20W 29/20 060F1130	PRESSURE SWITCH	PRESSOSTAT	DRUCKWAECHTER	PRESOSTATO
178	581101054	VALV.TERMOSTATICA TES2 MOP 30 068Z3438	THERMOSTATIC VALVE	DETENDEUR THERMOSTATIQUE	THERMVENTIL	VALVULA TERMOSTATICA
178A	581101056	VALV.TERMOSTATICA TS2 MOP 120 068Z3443	THERMOSTATIC VALVE	DETENDEUR THERMOSTATIQUE	THERMVENTIL	VALVULA TERMOSTATICA
180A	571200551	RELE' FINDER 55.34 24V AC	RELAY	RELAIS	RELAIS	RELE'
186	192103660	DECALCOMANIA FRONTALE UF 313/E UF 263/E	FRONT PANEL DECAL	DECALCOMANIE FRONTALE	ABZIEHBILD	CALCOMANIA
186A	192107870	DECALC.PULSANTIERA UC	PUSH BUTTON DECAL	DECALCOMANIE CLAVIER	ABZIEHBILD	CALCOMANIA
228	581110030	COPERTURA VALVOLA TERMOSTATICA	THERMOSTATIC VALVE COVER	COUVERTURE SOUPAPE THERMOSTATIQUE	DECKEL THERMVENTIL	COBERTURA VALVULA TERMOSTATICA
240	591000202	RUOTA GIREV.4"-38 FRENO A-X900	PIVOTING WHEEL	ROUE	SCHWENKBARES RAD	RUEDA
240A	591000201	RUOTA GIREV.4"-38 A-X899	PIVOTING WHEEL	ROUE	SCHWENKBARES RAD	RUEDA
250	102149470	COPERCHIO VASCHE	TANK COVER	COUVERCLE CUVE	BEHAELTERDECKEL	TAPA TANQUE
302	118133430	PISTONE CENTRALE COMPLETO	FRONT LID CENTRAL PISTON	PISTON CENTRAL PORTILLON	MITTL.KOLBEN	PISTON CENTRAL COMPLETO
303	158130320	ANELLO OR SPECIALE PISTONE	CENTER PISTON O-RING	JOINT POUR PISTON CENTRAL	DICHTUNG MITTLERER KOLBEN	ANILLO OR PARA PISTON CENTRAL
309	155100290	ALBERO INGRANAGGIO CONDOTTO	DRIVEN GEAR SHAFT	ARBRE CONDUIT	GETRIEBENE ZAHNRADWELLE	ARBOL CONDOCIDO
311	152105350	INGRANAGGIO ELICOIDALE CONDOTTO	DRIVEN HELICAL GEAR	ENGRENAGE HELIC. CONDUIT	GETRIEBENES ZAHNRAD	ENGRANAJE HELIC.CONDOCIDO
312	158140020	BUSSOLA PORTA ANELLI DI TENUTA	BUSHING	DOUILLE	BUCHSE	CASQUILLO
313	155110220	ALBERO CONDUTTORE	DRIVING SHAFT	ARBRE CONDUCTEUR	TREIBENDE WELLE	ARBOL CONDUCTOR

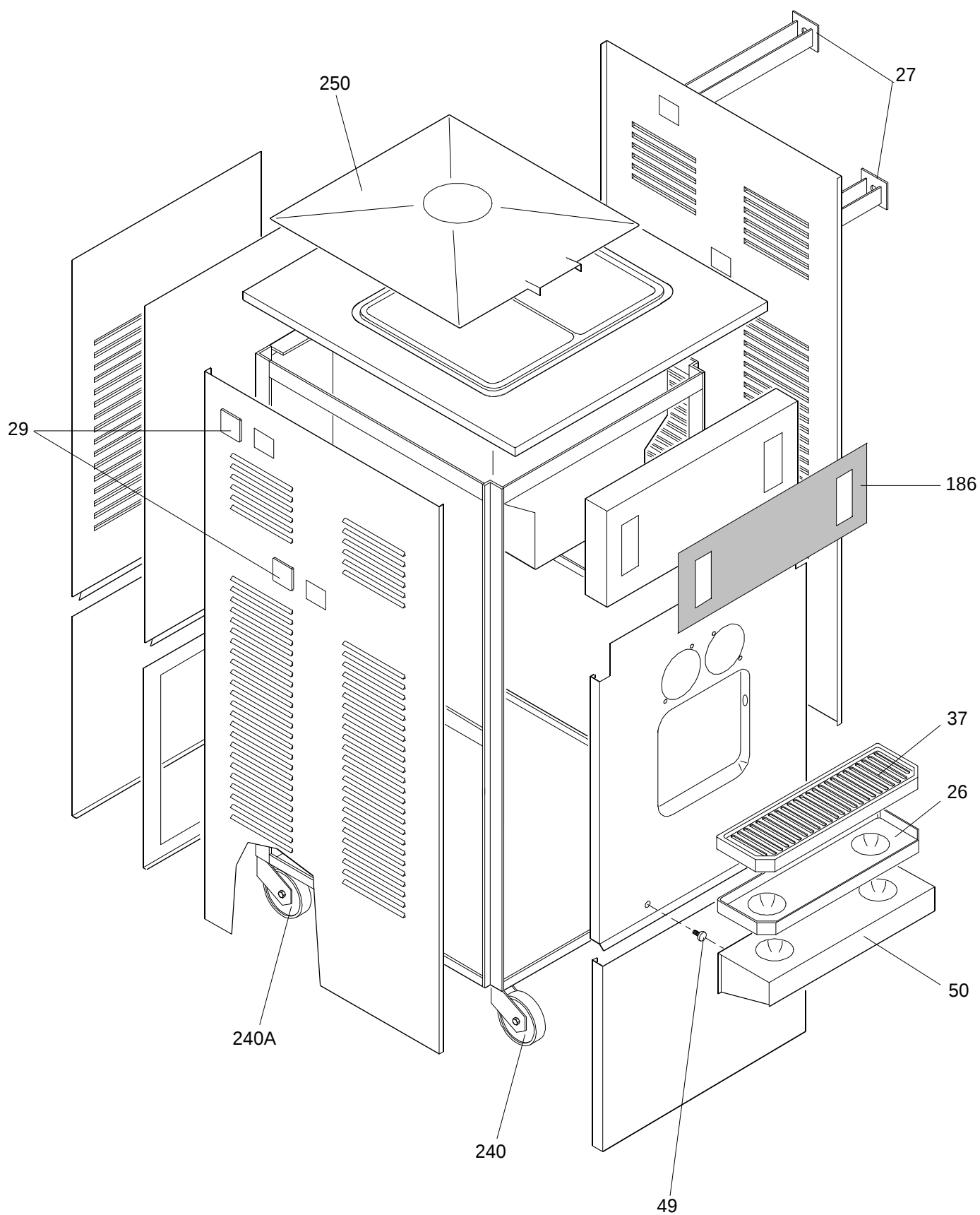
UF 263

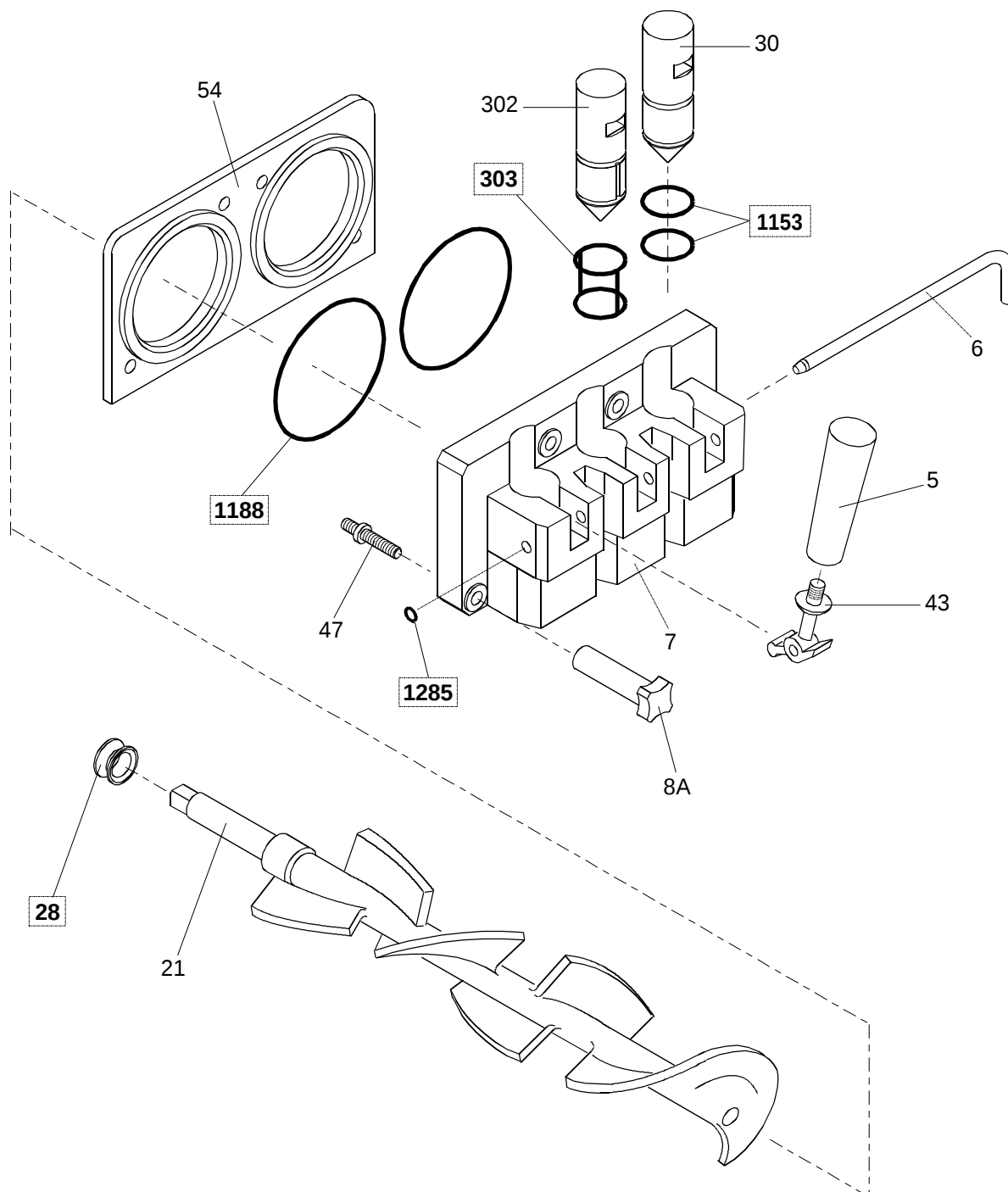
Pos.	Cod.	Descrizione	Description	Description	Bezeichnung	Description
314	152105340	INGRANAGGIO CONDUTT.	DRIVING GEAR	ENGRENAGE CONDUCT.	ZAHNRAD	ENGRANAJE CONDUCT.
329	542000108	ANELLO CORTECO 30x50x8	O-RING	BAGUE DE RETENUE	SPEZ. DICHTUNGSRING	ANILLO RETEN
475	599900172	VALIGETTA CORREDO	ACCESSORIES	ACCESSOIRES	ZUBEHOERTEILE	AQCCESORIOS
500	152055260	RIDUTTORE MOVIMENTO POSTERIORE	GEAR BOX	REDUCTEUR	GETRIEBE	REDUCTOR
536	581101073	VALVOLA AUTOMATICA AMV 3,2 BAR	AUTOMATIC VALVE	SOUPAPE AUTOMATIQUE	AUT.EINSPRITZVENTIL	VALVULA AUTOMATICA
537	581110612	ORIFICIO N° 02 068-2078	ORIFICE	ORIFICE	EINSPRITZDUESE	ORIFICIO
537A	581110613	ORIFICIO N° 03 068-2079	ORIFICE	ORIFICE	EINSPRITZDUESE	ORIFICIO
537B	581110625	ORIFICIO VALVOLA AUTOMATICA AMV N°2	ORIFICE	ORIFICE	EINSPRITZDUESE	ORIFICIO
575	573800578	PULSANTIERA MOD. UF -213-263-820- 150CM	PUSH-BUTTON PANEL	CLAVIER	TASTATUR	CAJA DE PULSADORES
601	573800138	SCHEDA 7 RELE'C/BEEP MOPRO R&D	RELAIS CARD	CARTE RELAIS	RELAIS KARTE	PLACA RELAIS
605A	573700184	CENTRALINA LABO+SFT DGT TIME KEEPER	ELECTRONIC BOARD	CENTRALE ELECTRONIQUE	ELEKTRONISCHE STEUERKASTE	CENTRALITA ELECTRONICA
607A	572910104	SONDA NTC 030W001	PROBE	SONDE	FUEHLER	SONDA
630	155146110	ASTA 1 LIVELLO ELETTRONICA COMPLETA	ELECTRONIC CONTROL ROD LEVER	JAUGE NIVEAU ELECTRONIQUE	FUEHLER NIVEAU	VARILLA NIVEL ELECTRONICA
708A	576200225	FUSIBILE 2A 250V IR10,000A "UL" - CSA	FUSE	FUSIBLE	SICHERUNG	FUSIBLE
708B	576200226	FUSIBILE 3,5A 250V IR 10,000A "UL"- CSA	FUSE	FUSIBLE	SICHERUNG	FUSIBLE
772A	599100115	SCOVOLINO D. 15x350	FINE BRUSH	ECOUVILLON	REINIGUNGSBUERSTE	CEPILLO
772B	599100120	SCOVOLINO D. 20x450	FINE BRUSH	ECOUVILLON	REINIGUNGSBUERSTE	CEPILLO
772C	599100140	SCOVOLINO D. 40x400	FINE BRUSH	ECOUVILLON	REINIGUNGSBUERSTE	CEPILLO
790	531001036	CINGHIA 10x6x1089 Z42	BELT	COURROIE	RIEMEN	CORREA
830	743000110	TUBETTO PETROL-GEL 3540110	FOOD GRADE LUBRICANT	TUBE DE VASELINE	GELILUBE TUBE	TUBO GELILUBE
840	178600160	SPATOLA PULIZIA	SPATULA	SPATULE	SPATEL	PALETA
903A	521312030	CUSCINETTO RIV 3206	BEARING	ROULEMENT	KUGELLAGER	RODAMIENTO
903B	521111030	CUSCINETTO RIV 6206	BEARING	ROULEMENT	KUGELLAGER	RODAMIENTO

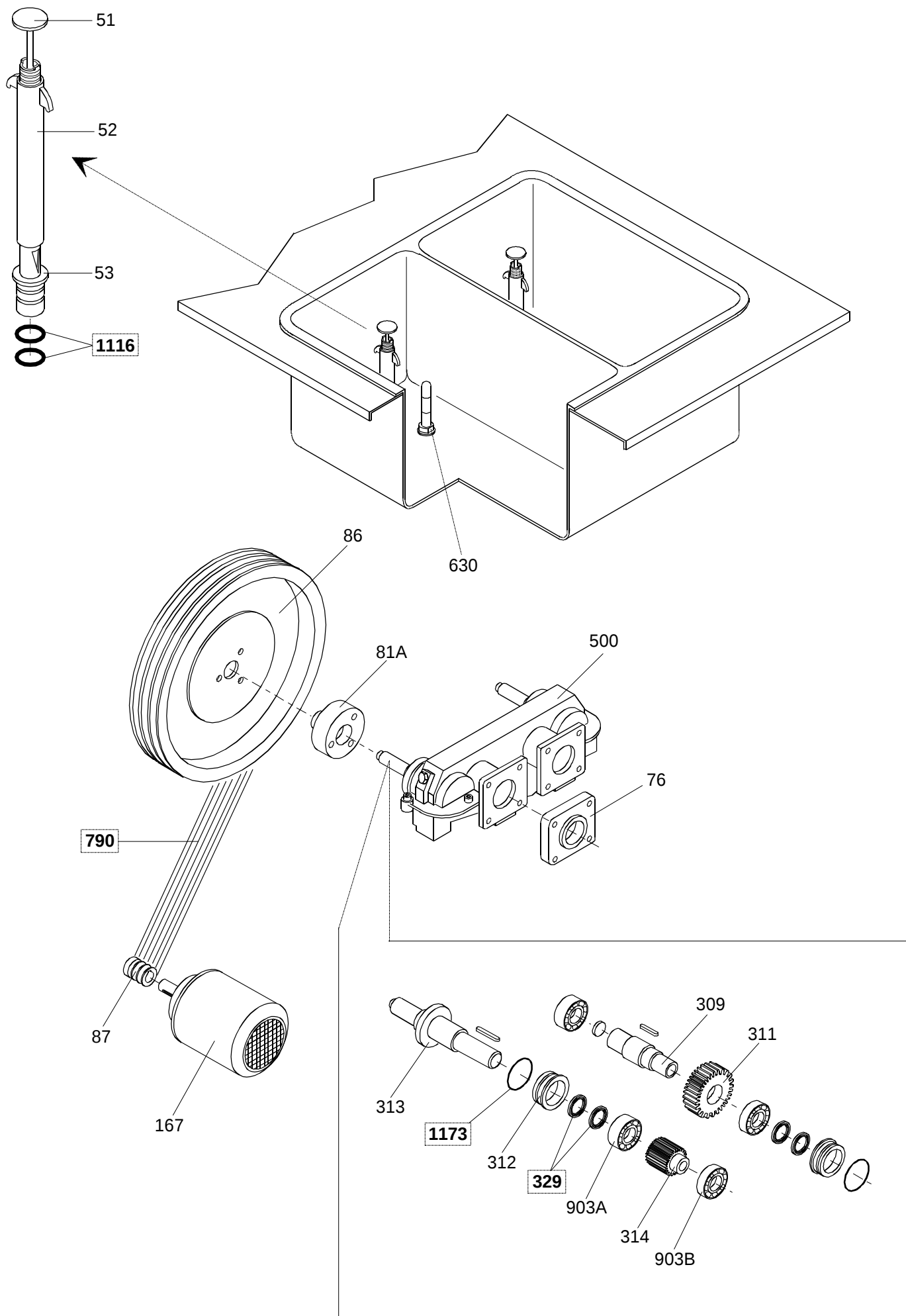
UF 263

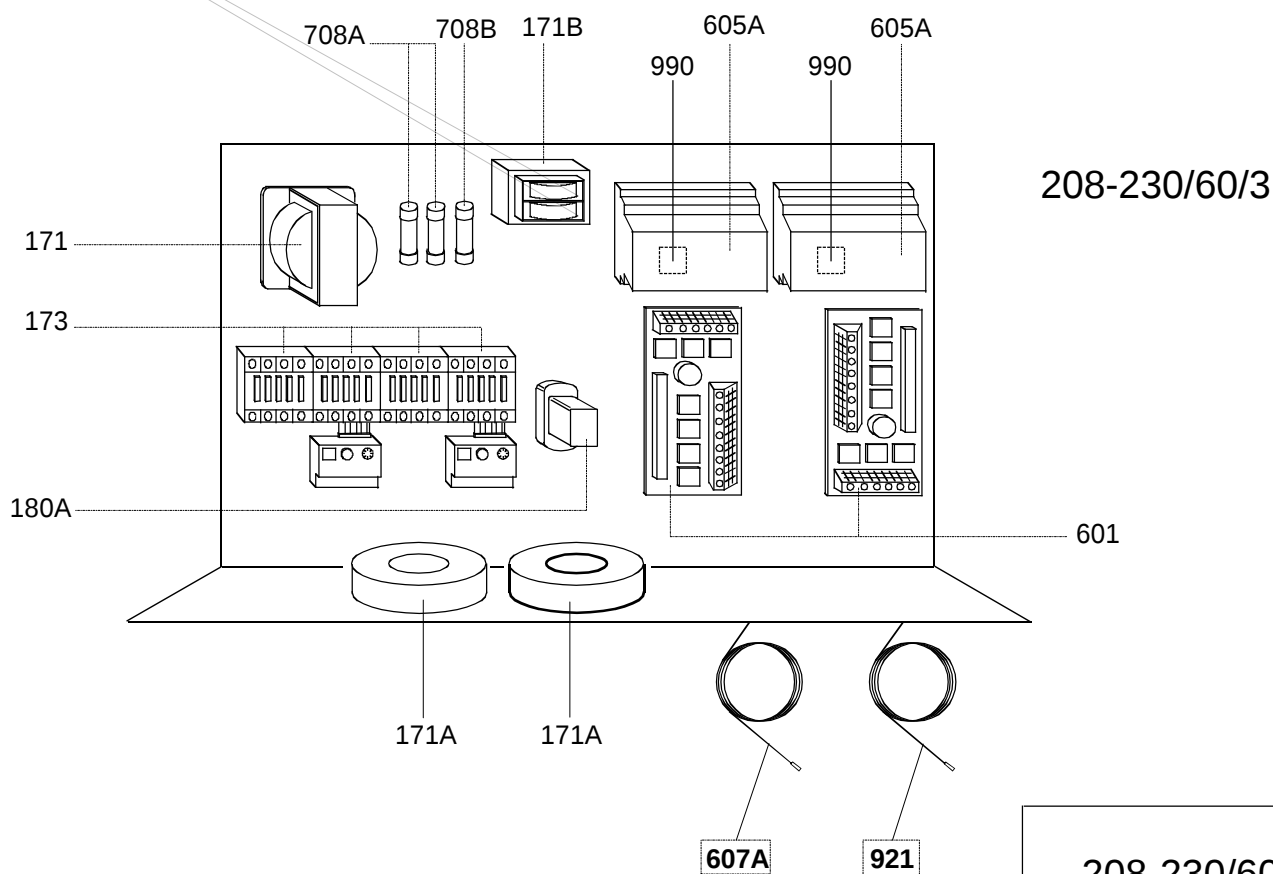
Pos.	Cod.	Descrizione	Description	Description	Bezeichnung	Description
920	572910172	SENSORE PROSSIM.S5-5-C30-35	SENSOR	DETECTEUR	FUEHLER	DETECTOR
921	572910140	SONDA DRY REED N.O. 29	SAFETY SWITCH	SONDE DRY REED	REEDFUEHLER	SONDA DRY REED
921	572910148	SONDA DRY REED STEM A061 AB 2P	SAFETY SWITCH	SONDE DRY REED	REEDFUEHLER	SONDA DRY REED
990	573810129	FLASH EPROM VER.SOFT32.BIN	EPROM	EPROM	EPROM	EPROM
1116	541000116	OR 1,78 15,6 NB 70 2062	O-RING	JOINT OR	OR-DICHTUNG	JUNTA OR
1153	541000153	OR 3,53 26,58 NB 70 4106	O-RING	JOINT OR	OR-DICHTUNG	JUNTA OR
1173	541000173	OR 3,53 55,56 NB 70 159	O-RING	JOINT OR	OR-DICHTUNG	JUNTA OR
1188	541000188	OR 5,34 91,44 NB 40 6362	O-RING	JOINT OR	OR-DICHTUNG	JUNTA OR
1285	541000285	OR 3,53 4,34 NB 70 0462	O-RING	JOINT OR	OR-DICHTUNG	JUNTA OR



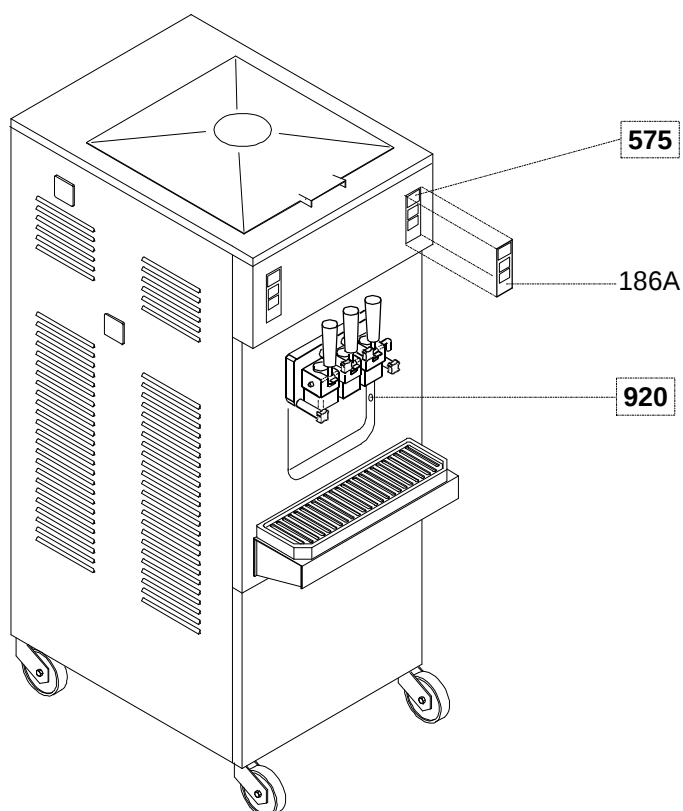
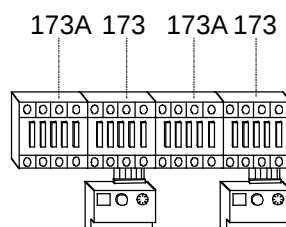


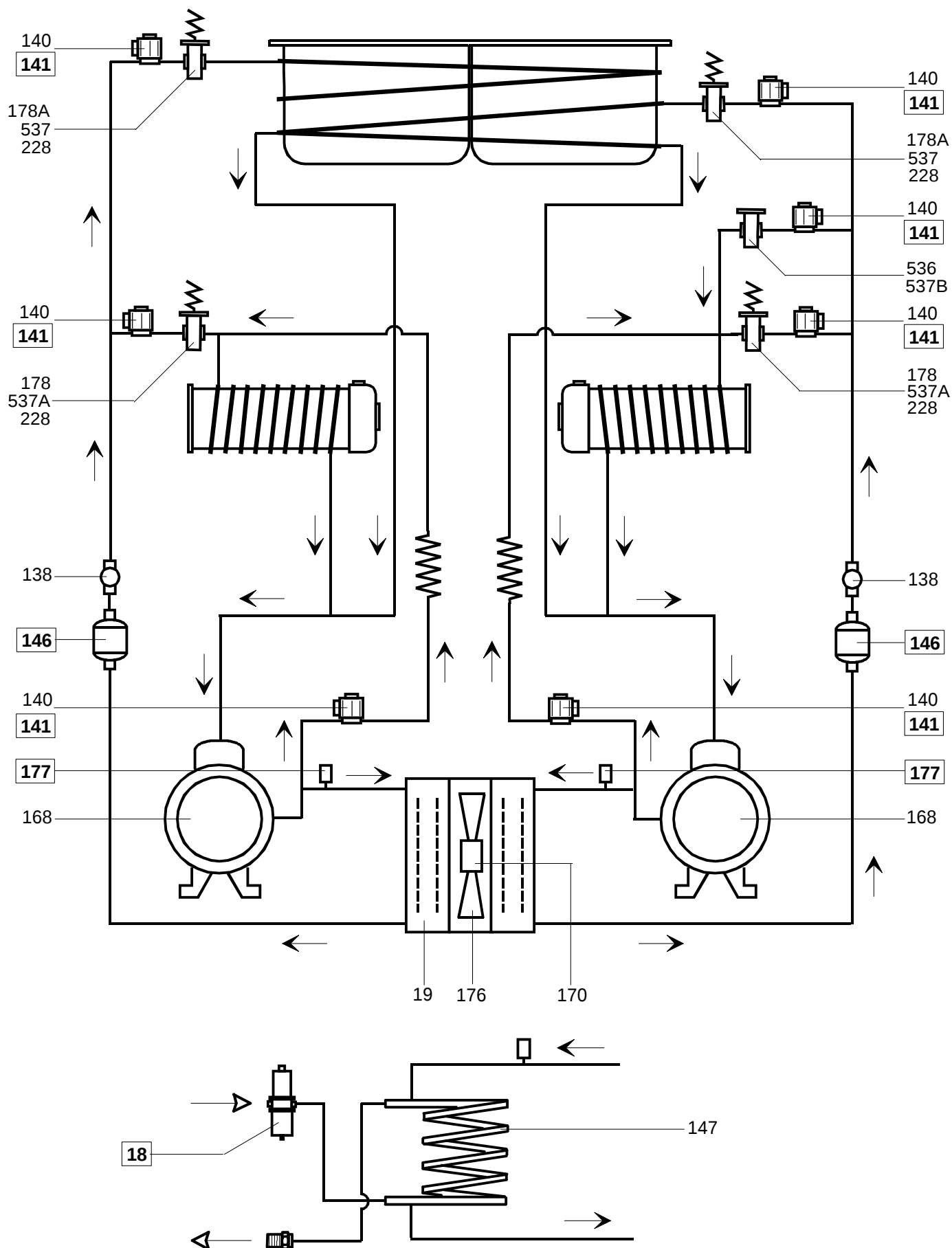


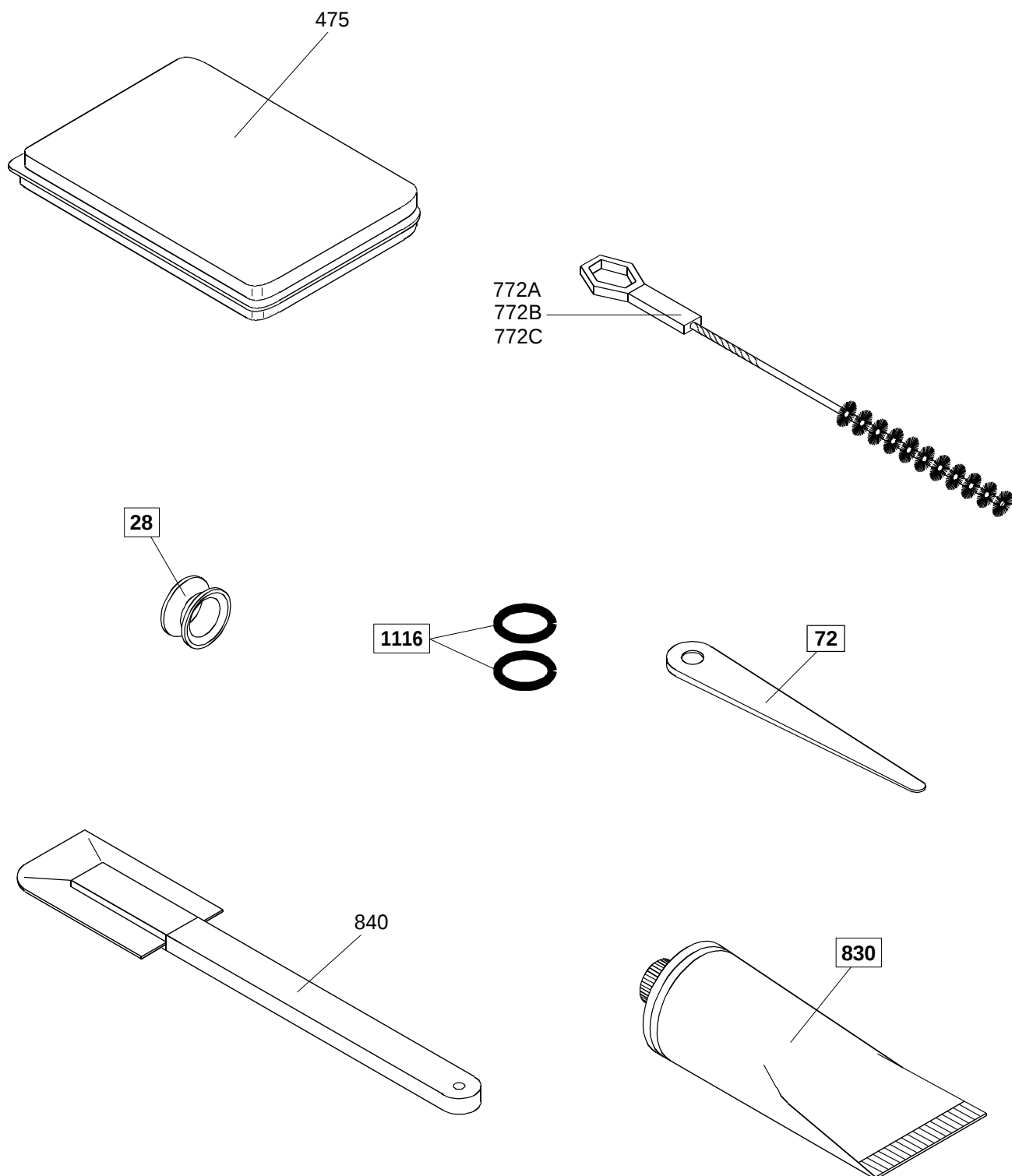




208-230/60/1









Carpigiani si riserva il diritto di effettuare modifiche e/o revisioni del presente documento senza obbligo di preavviso.
Carpigiani reserves the right to make change and/or revisions of this document without being bound to previously notify it.
Carpigiani se réserve le droit d'apporter toutes modification et mises à jour jugées nécessaires et ce, à tout moment et sans obligation de préavis.
Carpigiani behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen ohne Voranzeige vorzunehmen.
Carpigiani se reserva el derecho de efectuar modificaciones y actualizaciones todas la veces que lo considere necesario sin la obligación de peraviso.